

擺脫中文思考的習慣，說出道地英文句子

翻譯練習：Day 2 Part 2

中文裡的「參加、相處/陪伴、思考/認為」後面可以接的名詞與英文大不同，許多同學逐字翻譯，就會犯錯了。

<p>1. 我不喜歡參加研討會，尤其是下午場次。 I don't fancy/like attending conferences, especially/in particular the afternoon sessions.</p>
<p>2. 我喜歡參加各種課外活動，而且獲益良多。 I like to participate in various extracurricular activities, from which I benefit a great deal.</p>
<p>3. 我們應該在醫院陪他。 We should keep him company in the hospital.</p>
<p>4. 他與班上同學都相處得很愉快。 He is getting along well with his classmates.</p>
<p>5. 即使他很少有機會與人相處，他仍然生活得很快樂。 Even though he has few chances to be with others, he can still lead a happy life.</p>
<p>6. 若總統願意接見我們我認為是一份莫大的光榮。 ● consider、regard as、deem 意思相近，唯一差別是正式的程度，deem 最正式，regard as 次之，consider 在三字中最不正式 I would deem it a great honor if the president agreed to meet us.</p>
<p>7. 買電腦前，你應該先考慮價錢 Before buying a computer, you need to consider the cost.</p>
<p>8. 受邀在此會議發表演說，我認為很榮幸。 I consider it an honor to be invited to give a speech at the conference.</p>
<p>9. 仔細思考一下，再告訴我你的決定。 Think it over and let me know what you decide to do.</p>
<p>10. 鴿子被認為是和平的象徵。 The dove is generally regarded as the symbol of peace.</p>